

⊕ ENMEI JŪKKU KANNON GYŌ

延命十句觀音經

Prolonging Life Ten Phrases [for the] [World]-Regarder, Sound-[reciter]
[Avalokiteśvara].

- ⊕ **Kan-ze-on,** (1) 觀世音,
Regarder-[of the]-world, sound-[reciter], [Avalokiteśvara],
- na-mu Butsu,** (2) 南無佛,
adoration Buddha,
- yo Butsu ū in,** (3) 与佛有因,
together with Buddha because,
- yo Butsu ū en,** (4) 与佛有緣,
together with Buddha related,
- Bup-pō sō en,** (5) 佛法僧緣,
Buddha, Dharma, Sangha relation,
- jō raku ga jō,** (6) 常樂我淨,
eternal joy ego cleansing,
- chō nen Kan-ze-on,** (7) 朝念觀世音,
morning thought Regarder-[of the]-world, sound-[reciter] [Avalokiteśvara],
- bo nen Kan-ze-on,** (8) 暮念觀世音,
evening thought Regarder-[of the]-world, sound-[reciter] [Avalokiteśvara],
- **nen nen jū shin ki,** (9) 念念從心起,
thought [after] thought passes through mind-arising,
- **nen nen fu ri shin.** ^ (3,6,7, 9 up to 10 times) (10) 念念不離心.
thought [after] thought not separate [from] mind.

Notes

1. Kanji-English translation by Gensho (Shindo Gensho, Richard Jones), ArrivingHome, Sheffield, UK, < <http://www.arrivinghome.co.uk> >. Chinese Kanji version from: http://japankalligrafia.hu/Cikkek/Zen_buddhizmus/szutra/Enmei_Jukku_Kannon_Gyo_%E5%BB%B6%E5%91%BD%E5%8D%81%E5%8F%A5%E8%A6%B3%E9%9F%B3%E7%B5%8C; visited 19/05/14